

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

KALON 1

Kalon : cœur (organe)

Nom commun qu'on retrouve en corneque, kolon
et en gallois, calon

Ar galon, le cœur

Kalonoù, des cœurs



http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

« Ur galon 'neus 'vel un den yaouank »,
il a un cœur de jeune homme

« Ar gwin ruz zo mat evit ar galon »,
le vin rouge est bon pour le cœur

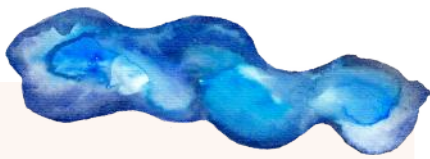
« Talmoù ar galon », les battements du cœur

Kalon : appareil digestif, appétit

« Sammet eo ma c'halon »,
je suis barbouillé.e

« Poull ar galon », poitrine, estomac

Digor-kalon, apéritif



« Marv eo
gant ul lamm-kalon »,
il/elle est mort.e d'une
crise cardiaque

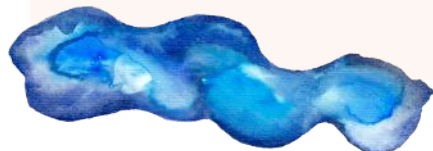
« Tapout a ra
louzoù evit e galon »,
il prend des
médicaments pour le
cœur

« Klañv eo e galon »,
son cœur est malade

« Skuizh eo he c'halon »
ou « Skuizh eo e galon »,
son cœur (à elle/à lui)
est malade

« Digor eo ma c'halon »,
(mon estomac est ouvert),
j'ai faim

« Serr eo ma c'halon »,
(mon estomac est fermé),
je n'ai pas faim



COPFINANÇÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne

Avec les Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ Radio Kreiz Breizh

KALON 2

Kalon : lieu des sentiments

« Un den a galon », une personne de cœur

« Un den a galon vat »,
une personne qui a bon cœur

« Un den tener e galon »,
une personne au cœur tendre

« Ur rann-galon eo », c'est un crève-cœur

« A-greiz kalon ganac'h »,
de tout cœur avec vous

« 'Neus ket a galon », il n'a pas de cœur

« Kalon sakr », sacré cœur

Dans la chanson Labousig ar c'hoad :

« Kalon un intañv 'vez trist noz-ha-deiz »,
le cœur d'un veuf est triste nuit et jour

« Kalon un den yaouank
a vez laouen bemdez »,
le cœur d'un jeune homme est joyeux tous les
jours

Kalonad, peine de cœur

Dans la chanson
Koñskried Sant-Nikolaz :
« Kalonad me 'm boa bet
o sevel deus ma gwele »,
j'avais eu beaucoup de
peine en sortant du lit



Dans la chanson
Kimiad ar soudard
yaouank :
« Ma c'halon
a zo frailhet »,
mon cœur est brisé

http://www.reseau-canope.fr/tes/skeudennaoueg/skeudenn_krouet_gant_Malo_Ar_Menn

Da vont pelloc'h

Kit da selaou
ar c'hanaouennoù
meneget gant Herri
war lec'hienn
Dastumedia

Cofinancé par
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne / Avec les Fonds européens
de développement régional

Gerioù ar vuhez

RKB

▶▶ | Radio Kreiz Breizh

KALON 3

Kalon : courage

« Kalon 'neus d'ober e labour »,
il a du cœur à l'ouvrage

Dans la chanson War-sav Bretoned :

« Bretoned savomp hon c'halonoù »,
Bretons levons nos cœurs

« Koll kalon », perdre courage

« Kemer kalon », prendre courage

« Reiñ kalon », encourager

Kalonder ou Kaloned, valeur de cœur

Kalonek, courageux, valeureux

Kalonus, fortifiant.e

Kalon : le centre de quelque chose

« Kalon Breizh » ou « Kalon ar vro »,
le cœur de la Bretagne, du pays

« Kalon ar goañv », le cœur de l'hiver

Kalonenn, cœur, trognon, structure interne



Digalon, sans cœur
ou découragé.e

Digalonegezh,
découragement

Digaloniñ, décourager

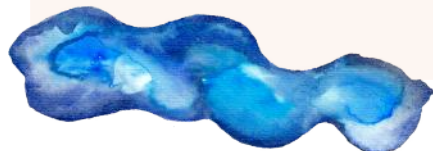
Digalonus,
décourageant.e

Digalonekaat,
se décourager

Digalonekaet,
découragé.e

« Kalon an dorn »,
le creux de la main

« Kalon an troad »,
le creux du pied



COFINANÇÉ PAR
UNION EUROPÉENNE
UNANIEZH EUROPA



L'Europe s'engage
en Bretagne

Avec les Fonds européens
de développement régional